

Memorandum of Association	عقد تأسيس
..... L.L.C	شركة ذ.م.م
A Limited Liability Company	شركة ذات مسؤولية محدودة
<u>At the date of attestation in the Emirate of Sharjah in United Arab Emirates, the undersigned parties:</u>	إنه بتاريخ التصديق في إمارة الشارقة بدولة الإمارات العربية المتحدة فيما بين الموقعين أدناه:
<u>First Party:</u>, national of, holding Emirates ID No., date of birth, residing at, area, building, villa, apartment, P.O. Box, hereinafter referred to as the “First Party”.	<u>الطرف الأول:</u> الجنسية ويحمل بطاقة هوية رقم تاريخ الميلاد ويقوم المنطقة البناية الفيلا الشقة ص.ب ويشار إليه فيما بعد بالطرف الأول.
<u>Second Party:</u>, national of, holding Emirates ID No., date of birth, residing at, area, building, villa, apartment, P.O. Box, hereinafter referred to as the “Second Party”.	<u>الطرف الثاني:</u> الجنسية ويحمل بطاقة هوية رقم تاريخ الميلاد ويقوم المنطقة البناية الفيلا الشقة ص.ب ويشار إليه فيما بعد بالطرف الثاني.
In case the shareholder is a <u>legal person</u> , the shareholder details shall be registered as follows:	وفي حال اذا كان الشريك <u>شخص اعتباري</u> يتم تسجيل البيانات التالية:
Messrs., national of, a Company established in the Emirate of, under registration No., on, head office address, P.O. Box, represented in signing hereon by national of, residing at, address, hereinafter referred to as the “Third Party”.	السادة / الجنسية شركة أسست بإمارة تحت سجل رقم بتاريخ وعنوان مركزها الرئيسي ص.ب ويمثلها في التوقيع الجنسية

 مقيم في عنوانه ويشار إليه فيما بعد بالطرف الثالث.
Preamble	مقدمة
The parties to this memorandum of association "MOA", having full legal capacity, agree to establish a limited liability Company in accordance with the provisions of Commercial Companies Law No. 2 of 2015.	اتفق أطراف هذا العقد وكل منهم بكامل الأهلية القانونية للتعاقد على تأسيس شركة ذات مسؤولية محدودة فيما بينهم طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية رقم 2 لسنة 2015 .
<u>In case of legal form change, the following shall be registered:</u>	<u>وفي حالة تغير الشكل القانوني يتم تسجيل البيانات التالية.</u>
Whereas, Mr., national of who owns established in the Emirate of under trade license No., and by admission of the Second Party to the trade license, the legal form of the establishment changes into a limited liability Company pursuant to the provisions of Federal Law No. 2 of 2015 and wishes to change the trade name as follows:	حيث ان السيد / الجنسية يملك / تاسست بامارة بموجب رخصة تجارية رقم وبدخول الطرف الثاني للرخصة يتغيير الشكل القانوني للمؤسسة الى شركة ذات مسؤولية محدودة طبقا للقانون وا لأحكام القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 ويرغب بتغيير الاسم التجاري وهو كمايلي :
Previous name:	الاسم السابق :
The new trade name:	الاسم التجاري الجديد :
Definitions	تعريفات
In this MOA, the following words shall have the following meanings:	يكون للكلمات التالية في هذا العقد المعاني التالية :
1- ("Minister") shall mean the Minister of Economy.	1. الوزير: وزير الاقتصاد .
2- ("SEDD") shall mean Sharjah Economic Development Department.	2. الدائرة: دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة الشارقة

3- (“ Law ”) shall mean Federal Law No. 2 of 2015 on Commercial Companies.	3.القانون:القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية.
4- (“ Register ”) shall mean the commercial register at SEDD.	4.السجل:السجل التجاري لدى دائرة التنمية الاقتصادية.
5- (“ Company ”) shall mean the Company established under this MOA.	5.الشركة:الشركة التي تأسست بموجب هذا العقد.
6- (“ Shareholders ”) parties to this MOA and any natural or legal person who becomes an owner to any share of the share capital of the Company in accordance with the terms and conditions of the MOA.	6:الشركاء:أطراف هذا العقد وأي شخص طبيعي أو اعتباري يصبح مالكا لأية حصة من رأس مال الشركة وفقاً لأحكام وشروط العقد.
7- (“ Director(s) ”) shall mean the Director(s) appointed under this MOA.	7.المدير/المديرون:المدير أو مديري الشركة المعينين بموجب هذا العقد.
The parties agree as follows:	حيث أنه تم الاتفاق بين الطرفين كالتالي :
Article (1)	المادة (1)
Company Form	شكل الشركة
The parties to this MOA agree to establish a limited liability Company in accordance with the provisions of Commercial Companies Law No. 2 of 2015 and this MOA.	تم الاتفاق بين الأطراف في هذا العقد على تأسيس شركة ذات مسؤولية محدودة طبقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية ولأحكام هذا العقد .
Article (2)	المادة (2)
Company Name	اسم الشركة
The Company name shall be L.L.C	يكون اسم الشركة:..... ذ.م.م.
A limited liability Company with a separate legal personality independent from the personality of each shareholder in it and shall be known by such name to all official and unofficial bodies.	وهي شركة ذات مسؤولية محدودة يكون لها شخصية اعتبارية مستقلة عن شخص كل شريك فيها وتعرف بهذا الاسم لدى كافة الجهات الرسمية وغير الرسمية .
Article (3)	المادة (3)

Purposes of the Company	الغرض من تأسيس الشركة
<p>1. <u>The purposes of the Company are:</u> </p>	<p>1. <u>الأغراض التي أسست من أجلها الشركة هي:</u> </p>
<p>To accomplish its purposes, the Company may do the following:</p>	<p>وللشركة في سبيل تحقيق أغراضها أن تقوم بما يلي :</p>
<p>- To carry out any other work or activity and deal with all matters for achieving the purposes of the Company as if performing such activities is included in the necessary purposes of the Company or related thereto, or which may benefit the Company or increase its assets and properties.</p>	<p>القيام بأي عمل أو نشاط آخر والتعامل بكافة الأمور و الأشياء لتحقيق أغراض الشركة كما لو كان القيام بها يدخل في أغراضها اللازمة والمتعلقة بها أو التي يؤدي القيام بها إلى تحقيق منفعة للشركة أو يزيد من موجوداتها و ممتلكاتها .</p>
<p>- To have interest or to participate by any way in any Company or establishment that carries out similar business or which may assist the Company in carrying out its businesses inside or outside UAE. The Company may acquire such Company or establishment and be an affiliate thereto.</p>	<p>أن يكون لها مصلحة أو أن تساهم بأي شكل في أي شركة أو مؤسسة تمارس نفس النشاط أو التي قد تساعد الشركة لممارسة نشاطها في الإمارات أو خارجها قد تقوم الشركة بشراء هذه المؤسسات أو الشركات وتلحق بها .</p>
<p>- To own, undertake, possess, acquire, sell, lease, rent and mortgage or otherwise dispose of any moveable or immovable assets, properties, rights or interests in the way deemed fit and as may be necessary for achieving the Company's purposes or bringing benefits of the Company.</p>	<p>أن تتولى و تتعهد و تملك و تحوز وأن تباع و تؤجر و تستأجر و ترهن أو تتصرف في أي قيم منقولة أو غير منقولة أو ممتلكات أو حقوق أو مصالح بالطريقة التي تراها مناسبة حسب ما تكون ضرورية أو لازمة لتحقيق غرض الشركة أو تكون ضرورية أو ذات منفعة للشركة .</p>
<p>- The abovementioned purposes and powers shall be interpreted in the broadest meaning and without limitation and the Company shall have the right to change or amend it, from time to time by a resolution adopted in the Shareholders General Assembly or according to the laws and regulations applicable in the Emirate of Sharjah.</p>	<p>تفسير الأغراض و الصلاحيات المذكورة أعلاه بأوسع معانيها و دون قيد و للشركة الحق في تغييرها أو تعديلها من وقت إلى آخر بموجب قرار من الجمعية العمومية للشركاء أو طبقا للقوانين و الأنظمة السارية و المعمول بها في إمارة الشارقة .</p>

2. The Company shall not carry out the business of insurance, banking, or investment of funds for the account of third parties.	2. لا يجوز للشركة أن تمارس أعمال التأمين والمصارف أو استثمار الأموال لحساب الغير.																
Article (4)	المادة (4)																
The Company's Head Office	المركز الرئيسي للشركة																
The Company's head office shall be situated in the Emirate of Sharjah, UAE. It shall be permissible for the Company to establish branches and offices in the United Arab Emirates and abroad.	يقع المركز الرئيسي للشركة في إمارة الشارقة بدولة الإمارات العربية المتحدة , وكما يجوز للشركة أن تنشئ لها فروعاً أخرى أو مكاتب في الدولة أو خارجها .																
Article (5)	المادة (5)																
The Company's Share Capital	رأس مال الشركة																
The paid up capital of the Company is AED (.....) divided into one hundred () shares, the value of each share being AED (.....) and all capital shares are equal in rights and obligations and are indivisible towards the Company. Each share shall be owned by a single shareholder. The shares are divided among the shareholders as follows:	حدد رأس مال الشركة المدفوع نقداً هو: (.....) مقسمة إلى مائة () حصة قيمة الحصة الواحدة درهم و جميع حصص رأس المال متساوية في الحقوق و الالتزامات وهي غير قابلة للتجزئة تجاه الشركة ولا يكون للحصة إلا مالك واحد. والحصص موزعة بين الشركاء حسب ما يلي																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;">القيمة بالدرهم</th> <th style="width: 25%;">الحصص</th> <th style="width: 50%;">الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">%51</td> <td style="text-align: right;">1.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">%</td> <td style="text-align: right;">2.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">%</td> <td style="text-align: right;">3.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">%100</td> <td style="text-align: right;">الإجمالي</td> </tr> </tbody> </table>	القيمة بالدرهم	الحصص	الأطراف		%51	1.		%	2.		%	3.		%100	الإجمالي		
القيمة بالدرهم	الحصص	الأطراف															
	%51	1.															
	%	2.															
	%	3.															
	%100	الإجمالي															

❖ يقر الشركاء

أن قيمة الحصص النقدية قد دفعت بالكامل وقد تم إيداعها في حساب الشركة لدى البنك .

Shareholders	Shares	Value in AED
1.	51%	
2.	%	
3.	%	
Total	100%	

The value of cash shares has been paid in full and deposited in the Company's bank account.

Article (6)

المادة (6)

The Company's Management

إدارة الشركة

1. The Director(s) shall be appointed for a period of one year commencing from the date of registration of the Company in the Commercial Register and shall be automatically renewed for a similar period unless otherwise agreed. The Director(s) whose period of appointment has expired may be reappointed. The Directors shall be subject to removal in accordance with the Commercial Companies Law or by virtue of a resolution issued by the shareholder.

1. يكون تعيين المدير/المديرين لمدة سنة واحدة تبدأ من تاريخ تسجيل الشركة في السجل التجاري، تجدد تلقائياً لمدد مماثلة ما لم يتفق على خلاف ذلك ، كما يجوز إعادة تعيين المدير/المديرين الذين انتهت مدة تعيينهم ويكون المديرين خاضعين للعزل طبقاً لقانون الشركات التجارية أو بقرار من مالك الحصص .

2. The Director shall have all the powers necessary to manage the Company, sign on its behalf and carry out all acts required to achieve its purposes. Such powers shall only be restricted as per the Commercial Companies Law.

2. كما يكون للمدير كافة الصلاحيات الضرورية لإدارة الشركة والتوقيع نيابة عنها والقيام بجميع الأعمال التي تقتضيها أغراضها ولا يحد من هذه السلطة إلا بموجب قانون الشركات.

3. The Company shall be managed by Mr., national of (), and the Company's Director shall have all the

3. يتولى إدارة الشركة السيد/ الجنسية (.....) ويكون لمدير الشركة كافة

<p>powers required to manage and run the Company as follows:</p>	<p>الصلاحيات لإدارة الشركة وتسيير أمورها وذلك حسب الآتي :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - To represent the Company before all local authorities, governmental departments, ministries, establishments or other businesses; and sign all documents, papers and contracts before the foregoing bodies including without limitation (General Directorate of Residency and Foreigners Affairs, the Ministry of Human Resources & Emiratisation, Municipality, Commercial Register, Civil Defense Department, Customs, Traffic and Licensing Department, Roads and Transport Authority, Courts, Public Prosecution, Chamber of Commerce and Industry and all other semi-government departments. 	<p>-أن يمثل الشركة أمام كافة السلطات المحلية والدوائر الحكومية و الوزارات و المؤسسات أو الأعمال الأخرى و التوقيع على كافة المستندات و الأوراق و العقود أمام الجهات المذكورة وعلى سبيل المثال لا الحصر (الإدارة العامة للإقامة وشؤون الأجانب وزارة التوطين والموارد البشرية و البلدية والسجل التجاري و إدارة الدفاع المدني و الجمارك و إدارة المرور و الترخيص)هيئة الطرق و المواصلات ، المحاكم والنيابة و العامة غرفة التجارة و الصناعة و كافة الدوائر شبه الحكومية الأخرى .</p>
<ul style="list-style-type: none"> - To open, close and manage bank accounts under the name of the Company, carry out bank transactions, mortgage, bonds, guarantees, and exercise all necessary powers to run the Company; and sign cheques. 	<p>-أن يقوم بفتح و إقفال الحسابات البنكية باسم الشركة و تنفيذ العمليات المصرفية و الرهن و السندات و الضمانات و ممارسة أي صلاحيات ضرورية لتسيير أمور الشركة و أن يقوم بإدارة هذه الحسابات المصرفية و توقيع الشيك .</p>
<ul style="list-style-type: none"> - To appoint and remove attorneys, file and plead any lawsuit before all courts in UAE. 	<p>-أن يقوم بتعيين وإقالة المحامين ورفع ودفع أية دعاوى أمام كافة محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة</p>
<ul style="list-style-type: none"> - To approve all instruments for accounting books and to pay all expenses. 	<p>-أن يعتمد و يصادق على كل السندات للدفاتر الحسابية و لدفع كافة المصروفات .</p>
<ul style="list-style-type: none"> - To prepare the annual balance sheet of the Company and profit and loss accounts, develop an annual report on the Company's business and financial position, and make recommendations on 	<p>-يتولى إعداد الميزانية السنوية للشركة و حساب الأرباح و الخسائر كما يقوم بوضع تقرير سنوي عن نشاط الشركة</p>

dividends distribution within three months as of the end of the financial year.	و مركزها المالي و مقترحاته في شأن توزيع الأرباح وذلك كله خلال ثلاثة أشهر من تاريخ انتهاء السنة المالية .
- To appoint or terminate employees and consultants and determine their duties and remunerations.	-يقوم بتعيين أو إنهاء خدمة المستخدمين والمستشارين وأن يحدد واجباتهم ومكافآتهم.
Article (7)	المادة (7)
The Company's Register of Shareholders	سجل الشركاء في الشركة
The Company shall prepare a register for shareholders, to be kept at the Company head office, which shall include the following:	تقوم الشركة بإعداد سجل خاص بالشركاء يحتفظ به في مركزها الرئيسي ويشتمل التالي:
1. Full name of each shareholder.	1.الإسم الكامل لكل شريك.
2. Nationality.	2.الجنسية
3. Date of birth.	3.تاريخ الميلاد.
4. Domicile.	4.محل الإقامة.
5. Address and head office address, in case the shareholder is a corporate.	5.العنوان وعنوان المركز الرئيسي في حالة الشخص اعتباري.
6. Number and value of the shares owned by each shareholder and the transactions carried out on such shares along with the dates thereof.	6.عدد وقيمة الحصص التي يمتلكها كل شريك والمعاملات التي تجري على الحصص مع بيان تاريخها .
7. The Company's Director(s) shall be responsible for such register and the validity of the information therein. Each stakeholder shall have the right to access to such register.	7.ويكون مدير/مدير الشركة مسؤولين عن هذا السجل وصحة بياناته ويكون الشركاء لكل ذوي المصلحة حق الاطلاع على هذا السجل.
8. The Company shall keep the accounting records at its head office for not less than (5) years as of the end of the financial year of the Company.	8.يجب على كل شركة الاحتفاظ بسجلات المحاسبية في مركزها الرئيسي لمدة لا تقل عن (5) سنوات من تاريخ انتهاء السنة المالية للشركة.

<p>9. The Company may keep an electronic copy of the kept and lodged original documents and papers under the controls for which the Minister issues a resolution.</p>	<p>9. يجوز للشركة الاحتفاظ بنسخة الكترونية لأصول أي من الوثائق والمستندات المحفوظة والمودعة وفقاً للضوابط التي يصدرها قرار من الوزير.</p>
<p>10. In order to run the Company, the Director may delegate all or any of his powers to any shareholder or a third party.</p>	<p>8. يحق للمدير في سبيل تسيير أمور الشركة أن يفوض بعض أو كل صلاحياته لأحد الشركاء أو الغير.</p>
<p>11. In January of each year, the Company shall send to SEDD all the information recorded in the shareholders' register along with the amendments thereto during the previous financial year.</p>	<p>9. ترسل الشركة إلى الدائرة في كل شهرين من كل سنة البيانات المدونة في سجل الشركاء مع التغييرات التي طرأت عليها خلال السنة المالية السابقة.</p>
<p>Article (8)</p>	<p>المادة (8)</p>
<p>Duration of the Company</p>	<p>مدة الشركة</p>
<p>The duration of the Company shall be (.....) calendar years commencing on the date of the registration of the Company in the Commercial Register and may be automatically renewed for similar periods, unless the Shareholders decide otherwise. By a resolution of the Shareholders General Assembly, such period may be extended or shortened.</p>	<p>تكون مدة الشركة سنوات ميلادية تبدأ من تاريخ تسجيل الشركة في السجل التجاري وتجدد تلقائياً لفترات مماثلة ما لم يقرر الشركاء خلاف ذلك ويجوز بقرار من الجمعية العمومية للشركاء إطالة أو تقصير هذه المدة .</p>
<p>Article (9)</p>	<p>المادة (9)</p>
<p>Financial Management</p>	<p>الإدارة المالية</p>
<p>The Company's Director(s) shall prepare the Company's balance sheet and the profit and loss account. They shall also prepare an annual report on the Company's activities and financial position. They shall also submit their proposals regarding distribution of profits to the General Assembly. All of the abovementioned shall be completed within three months from the end of financial year.</p>	<p>يتولى مدير / مديرو الشركة إعداد الميزانية السنوية وحساب الأرباح والخسائر كما يقومون بإعداد تقرير سنوي عن نشاط الشركة ووضعها المالي ويقدموا اقتراحاتهم بشأن توزيع الأرباح للجمعية العمومية ولذلك خلال ثلاث أشهر من تاريخ انتهاء السنة المالية.</p>

Article (10)	المادة (10)
Profit and Loss	الأرباح والخسائر
After deducting depreciation, operation and general expenses and management allowances:	بعد اقتطاع مصروفات الاستهلاك والتشغيل و المصروفات وبدل الإدارة .
The Company shall allocate 10% of the net profits to form a statutory reserve. The shareholders may discontinue such allocation when the statutory reserve reaches half of the capital.	يجب على الشركة تجنب كل سنة 10% من أرباحها الصافية لتكوين احتياطي قانوني ويجوز أن يقرر الشركاء وقف هذا التجنب إذا بلغ الاحتياطي نصف رأس المال .
The profits shall be distributed among the shareholders according to the following percentages:	يتم توزيع الأرباح على الشركاء حسب النسبة التالية:
First Shareholder% Second Shareholder% Third Shareholder%	الشريك الأول :.....% الشريك الثاني :.....% الشريك الثالث :.....%
The loss shall be distributed among the shareholders according to the shares held by each of them. A shareholder shall only be liable to the extent of his share in the Company's capital.	يتم توزيع الخسائر على الشركاء كل بحسب حصصه ولا يسأل الشريك إلا بقدر حصته في رأس مال الشركة .
In case of losses, they shall be carried forward for the next financial year. No profits shall be distributed to the shareholders unless all losses are covered.	أما في حالة وجود خسائر في الشركة يتم ترحيلها للسنة المالية التالية ولا يجوز توزيع أي أرباح على الشركاء إلا بعد تغطية جميع الخسائر المحققة .
Article (11)	المادة (11)
Correspondences	المراسلات
All correspondences, releases and notices issued by the Company shall bear the name, statement on its type, its head office, and registration number in the Commercial Register. "limited liability Company" shall be added to such information as well as the share capital of the Company and the paid up thereof. If the Company is in liquidation, the same shall be mentioned in the papers issued by the Company.	جميع المراسلات والمخالصات والإعلانات التي تصدر عن الشركة يجب أن تحمل اسمها وبيانها عن نوعها ومركزها الرئيسي ورقم قيدها في السجل التجاري ويضاف إلى هذه البيانات ذات مسئولية محدودة مع بيان عن مقدار رأس مال الشركة و

	مقدار المدفوع منه. وإذا كانت الشركة تحت التصفية و جب أن يذكر ذلك في الأوراق التي تصدر عنها .
Article (12)	المادة (12)
The General Assembly	الجمعية العمومية
The General Assembly shall be composed of all shareholders and be held at least every financial year within four months following the end of financial year upon invitation by the Director at a place, date and time to be determined later.	يكون للشركة جمعية عمومية تتكون من جميع الشركاء وتنعد بدعوة من المدير مرة على الأقل في السنة المالية خلال أربعة الأشهر التالية لنهاية السنة المالية وذلك في الزمان و المكان الذي سوف يتم تعيينه لاحقا .
The Director shall call for the General Assembly Meeting if requested to do so by the Supervisory Board or number of shareholders holding at least quarter of the share capital.	-ويجب على المدير دعوة الجمعية العمومية للانعقاد إذا طلب ذلك مجلس الرقابة أو عدد من الشركاء يملك ما لا يقل عن ربع رأس المال .
The invitation to attend the General Assembly shall be sent through a letter with acknowledgment of receipt to each Shareholder before at least fifteen days of the date of convening and shall include the agenda and the meeting place and time	-وتوجه الدعوة لحضور الجمعية العمومية بموجب كتب مسجلة بعلم الوصول ترسل إلى كل شريك قبل موعد انعقادها بخمسة عشر يوما على الأقل , ويجب أن تشتمل كتب الدعوة على بيان جدول الأعمال و مكان الاجتماع و زمانه .
Each Shareholder is entitled to attend the General Assembly no matter the number of his shares, and may delegate with a special mandate another Shareholder other than the directors to represent him in the General Assembly. Each Shareholder has a number of votes according to the number of shares he owns or represents.	-لكل شريك حق حضور الجمعية العمومية مهما كان عدد الحصص التي يملكها , وله أن ينوب عنه بتفويض خاص شريكا آخر من غير المديرين لتمثيله في الجمعية و يكون لكل شريك عدد من الأصوات بقدر عدد ما يملكه أو يمثله من حصص .

<p>The General Assembly agenda shall include, in its annual meeting, the following matters:</p>	<p>-يجب أن يشتمل جدول أعمال الجمعية العمومية في اجتماعها السنوي على المسائل الآتية:</p>
<p>1. Hearing the report of the Directors regarding the Company's activities and financial position during the year in addition to the reports of the Supervisory Board and the auditor.</p>	<p>1. سماع تقرير المديرين عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة وتقرير مجلس الرقابة وتقرير مراجع الحسابات .</p>
<p>2. Discussing and approving the balance sheet and the profit and loss account.</p>	<p>2. مناقشة الميزانية وحساب الأرباح والخسائر والتصديق عليهما .</p>
<p>3. Determining the profit shares to be distributed among the Shareholders.</p>	<p>3. تحديد حصص الأرباح التي توزع على الشركاء .</p>
<p>4. Appointing Directors or members of the Supervisory Board and determining their remuneration.</p>	<p>4. تعيين المديرين أو أعضاء مجلس الرقابة وتحديد مكافآتهم .</p>
<p>5. Any other matters falling within its competence under the provisions of the Commercial Companies Law or this MOA.</p>	<p>5. المسائل الأخرى التي تدخل في اختصاصها بموجب أحكام قانون الشركات أو عقد التأسيس .</p>
<p>The General Assembly shall not discuss matters not mentioned in the agenda unless serious matters arise during the meeting that require discussion. If a Shareholder requests the inclusion of a certain matter in the agenda, the Directors shall respond to the request otherwise the Shareholder is entitled to refer to the General Assembly.</p>	<p>-لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال إلا إذا تكتشفت أثناء الاجتماع وقائع خطيرة تقتضي المداولة فيها وإذا طلب أحد الشركاء إدراج مسألة معينة على جدول الأعمال وجب على المديرين إجابة الطلب وإلا كان من حق الشريك أن يحتكم إلى الجمعية العمومية .</p>
<p>Each Shareholder is entitled to discuss the matters included in the agenda and the Directors are compelled to answer the Shareholders' questions provided this does not harm the Company's interests, and if a Shareholder considers the Directors' reply insufficient, he is entitled to refer it to the General Assembly whose decision therefor shall be enforceable.</p>	<p>-لكل شريك حق مناقشة الموضوعات المدرجة على جدول الأعمال ويكون المديرين ملزمين بالإجابة على أسئلة الشركاء بالقدر الذي لا يعرض مصالح الشركة للضرر , فإذا رأى أحد الشركاء أن الرد</p>

	<p>على سؤاله غير كاف احتكم إلى الجمعية العمومية وكان قرارها واجب التنفيذ .</p>
<p>Resolutions of the General Assembly shall not be valid unless attended by a number of shareholders representing at least 75% of the capital of the Company. If such majority is not achieved during the first meeting, a second meeting shall be called for to be convened within fourteen days following the first meeting, provided that it shall be attended by no less than 50% of the Company's capital. If such majority is not achieved during the second meeting, a third meeting shall be called for to be convened within thirty days following the second meeting, and shall be valid regardless of the number of shareholders attending. Resolutions of the General Assembly shall not be valid unless adopted by the majority of the shareholders attending and represented thereat.</p>	<p>-لا تكون قرارات الجمعية العمومية صحيحة إلا إذا حضر عدد من الشركاء يمثل ما لا يقل عن 75% من رأس مال الشركة , فإذا لم تتوفر هذه الأغلبية في الاجتماع الأول وجب دعوة الشركاء لاجتماع ثاني يعقد خلال أربعة عشر يوما التالية للاجتماع الأول , على ان لا تقل نسبة الحضور عن 50 % من رأس مال الشركة واذا لم يكتمل النصاب يتم الدعوى لاجتماع ثالث ويعقد بعد انقضاء ثلاثين يوما من تاريخ الاجتماع الثاني ويعتبر صحيحا بمن حضر. ولا تكون قرارات الجمعية العمومية صحيحة الا اذا صدرت بأغلبية الشركاء الحاضرين والممثلين في الاجتماع.</p>
<p>Minutes shall be prepared including a full summary of the General Assembly discussions. The minutes and resolutions of the General Assembly shall be registered in a dedicated record to be maintained at the Company's main office and any shareholder shall have the right to access such register, balance sheet, profit and loss account and the annual report personally or by a representative.</p>	<p>يحرر محضر بخلاصة وافية لمناقشة الجمعية العمومية , وتدون المحاضر وقرارات الجمعية العمومية في سجل خاص يودع بمقر الشركة لأي من الشركاء الاطلاع عليهما بنفسه أو بوكيل عنه , كما يكون له الاطلاع على الميزانية وحساب الأرباح و الخسائر و التقرير السنوي .</p>
<p>Article (13)</p>	<p>المادة (13)</p>
<p>Assignment of Shares</p>	<p>التنازل عن الحصص</p>

<p>1. Any shareholder may assign or pledge his share in the Company to any other shareholder or to a third party. The assignment or pledge shall be made in accordance with the terms and conditions of this MOA under an official instrument certified by the official authority in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law.</p>	<p>1. يجوز لأي شريك التنازل عن حصته في الشركة أو رهنها لأي من الشركاء الآخرين أو للغير ويتم التنازل أو الرهن وفقاً لشروط عقد تأسيس الشركة بمقتضى محرر رسمي موثق من قبل الجهة الرسمية وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.</p>
<p>2. If a shareholder intends to assign his share to a non-shareholder in the Company, with or without consideration, he shall notify the other shareholders through the Company Director(s), of the name of the assignee or purchaser and the terms of assignment or sale, and the Director(s) shall notify the shareholders as soon as the notification is received by him/them. Any shareholder may request to redeem his share(s) with the consideration agreed upon and in case of dispute on the consideration, provisions of Article (80) of the Commercial Companies Law shall apply.</p>	<p>2. إذا رغب أحد الشركاء في التنازل عن حصته لشخص من غير الشركاء في الشركة بعوض أو بغير عوض وجب عليه أن يخطر باقي الشركاء عن طريق مدير/مديري الشركة بالمتنازل إليه أو المشتري وبشروط التنازل أو البيع وعلى المدير/المديرين إخطار الشركاء بمجرد وصول الإخطار إليه /إليهم ويجوز لكل شريك أن يطلب استرداد الحصة/الحصص بالثمن الذي يتفق عليه وفي حالة الاختلاف على القيمة يطبق حكم المادة (80) من قانون الشركات التجارية</p>
<p>3. If thirty days lapsed from the date of the notice and no shareholder has used his right of redemption, the shareholder shall be free to dispose of his share.</p>	<p>3. إذا انقضى ثلاثون يوماً من تاريخ الاخطار دون أن يستعمل أحد الشركاء حق الاسترداد كان الشريك حراً في حصته .</p>
<p>4. If more than one shareholder used their right of redemption, the sold share or shares shall be divided among them on a pro rata basis, taking into account the provisions of Articles (76 and 77) of the Commercial Companies Law.</p>	<p>4. إذا استعمل حق الاسترداد أكثر من شريك قسمت الحصص أو الحصة المباعة بينهم بنسبة حصة كل منهم في رأس المال مع مراعاة أحكام المواد (76-77) من قانون الشركات التجارية.</p>
<p>5. An assignment or lien shall only be taken as evidence vis-à-vis the Company or third parties from the date of registration in the commercial register with the competent authority and the Company may not refuse to register the assignment in the register unless the same</p>	<p>5. لا يحتج بأي تنازل في مواجهة الشركة أو الغير إلا من تاريخ قيده في السجل التجاري لدى السلطة المختصة ولا يجوز للشركة الامتناع عن قيد التنازل</p>

violates the provisions of this MOA or the Commercial Companies Law.	في السجل إلا اذا خالف ذلك التنازل مانص عليه عقد تأسيس الشركة أو أحكام قانون الشركات التجارية .
6. In all cases, such assignment shall neither result in the share of national shareholder in the capital to be less than 51% of the total shareholding nor in the shareholders to be more than fifty.	6. وفي جميع الأحوال يجب ألا يرتب على التنازل انخفاض نصيب الشركاء المواطنين في رأس مال الشركة إلى أقل من 51% من مجموع الحصص كما يجب أن لا يترتب عليه زيادة في عدد الشركاء إلى أكثر من خمسين شريكاً.
Article (14)	المادة (14)
Financial Year	السنة المالية
The financial year of the Company shall commence on the 1st of January and shall end on the 31st of December each year, with the exception of the first financial year, which shall commence on the date of the registration of the Company in the Commercial Register and end on the 31st of December of the same year provided that the first financial year may not exceed (18) months and shall not be less than (6) six months.	تبدأ السنة المالية للشركة في اليوم الأول من شهر يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة ماعدا السنة المالية الأولى والتي تبدأ من تاريخ تسجيل الشركة في السجل التجاري وتنتهي في الحادي والثلاثين من ديسمبر من نفس السنة على ألا يتجاوز السنة المالية الأولى للشركة (18) شهراً وألا تقل عن (6) ستة أشهر.
Article (15)	المادة (15)
The Company's Auditor	مدقق حسابات الشركة
1. The Company shall have one or more auditors to be appointed by the General Assembly every year. The auditor(s) shall be subject to the same provisions concerning auditors of public joint stock companies except for provisions of Article (244) of the said law.	1. يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعينهم الجمعية العمومية للشركاء كل سنة وتسري في شأنهم الأحكام الخاصة بمدققي الحسابات في الشركات المساهمة العامة فيما عدا أحكام المادة (244) من هذا القانون .

<p>2. The financial year accounts of the Company shall be audited by the auditor who shall prepare a report on the same to be approved by the board of directors and submitted to the General Assembly along with the report of the auditor within (4) months following the end of each financial year of the Company.</p>	<p>2. تدقق حسابات السنة المالية للشركة من قبل مدقق الحسابات الذي يعد تقريراً عنها وتعتمد من مجلس إدارة وتقدم إلى الجمعية العمومية مشفوعة بتقرير المدقق وذلك خلال (4) أشهر من نهاية كل سنة مالية للشركة .</p>
<p>3. Each Company shall maintain accounting records that include its transactions to accurately show, at any time, the financial position of the Company and enable the owner of the capital of the Company to ensure that the Company accounts are kept according to provisions of this law.</p>	<p>3. يجب على كل شركة الاحتفاظ بسجلات محاسبية لتوضيح معاملاتها بحيث تكشف بدقة في أي وقت عن الوضع المالي للشركة وتمكن الشركاء من التأكد من أن مسك حسابات الشركة يتم وفقاً لأحكام هذا القانون .</p>
<p>4. The Company shall lodge a copy of the accounts and the auditor report with SEDD within seven days from the date of the General Assembly in which the audited accounts and reports were presented.</p>	<p>4. على الشركة أن تودع لدى الدائرة نسخة من الحسابات وتقرير المدقق خلال سبعة أيام من انعقاد الجمعية العمومية التي تم تقديم الحسابات وتقرير من المدقق إليها .</p>
<p style="text-align: center;">Article (16)</p>	<p style="text-align: center;">المادة (16)</p>
<p style="text-align: center;">The Capital of the Company</p>	<p style="text-align: center;">رأس مال الشركة</p>
<p>It shall not be permissible to amend this MOA nor to increase or reduce the capital in the Company unless it is approved by a number of shareholders holding three-quarters of the capital of the Company in the meeting of the General Assembly, nor shall it be permissible to increase the obligation of the shareholders save by their unanimous consent. A resolution to reduce the capital of the Company shall not be valid unless it is approved by the competent authorities provided that the share of the national shareholders shall not be less than 51% of the share capital in the Company. The amendments to the MOA shall be lodged with the Commercial Register to be valid.</p>	<p>لا يجوز تعديل عقد الشركة ولا زيادة رأس مال الشركة أو تخفيضه إلا بموافقة عدد من الشركاء يمثلون ثلاثة أرباع رأس المال في الجمعية العمومية كما لا يجوز زيادة التزامات الشركاء إلا بموافقتهم الإجماعية ولا يسري قرار تخفيض رأس مال الشركة إلا بعد موافقة السلطات المختصة، ويشترط ألا تقل حصة الشريك المواطن عن 51% من رأس مال شركة. ويجب قيد تعديل عقد</p>

	الشركة بالسجل التجاري لدى السلطة المختصة ليكون العقد نافذاً.
Article (17)	المادة (17)
The Company Dissolution and Liquidation	حل الشركة وتصفيتها
The Company shall be dissolved for any of the following reasons:	تنحل الشركة لأي من الأسباب الآتية :
- Expiry of its duration or fulfillment of the objects;	-انتهاء مدتها أو انتهاء العمل الذي قامت من أجله .
- Depletion of all or most of the capital of the Company making beneficial investment of the remainder of the capital impracticable;	-هلاك جميع رأس المال أو معظمه بحيث يتعذر استثمار الباقي .
- Resolution of the shareholders to dissolve the Company;	-إجماع الشركاء على حلها.
- Rendering a decision from the Court to dissolve the Company;	-صدور حكم قضائي بحلها.
- Amalgamation of the Company in accordance with the Commercial Companies Law;	-الإندماج وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية .
- Liquidation:	-التصفية :
The Company may be voluntary or legally liquidated. If the liquidation is voluntary made, the same shall be made by all the shareholders and the Company shall keep its legal personality as necessary for liquidation and the Director of the Company shall act as a liquidator until appointment of the liquidator.	تتم تصفية الشركة إما اختيارياً أو قانونياً , فإذا كانت اختيارية تتم بناء على إجماع الشركاء و تبقى للشركة شخصيتها الاعتبارية بالقدر اللازم للتصفية , ويعتبر مدير الشركة في حكم المصفي بالنسبة للغير حتى يتم تعيين المصفي .
The liquidator shall carry out all liquidation tasks including assets inventory, obtaining its rights, settling its debts and selling its properties in order to be distributed subject to the restrictions provided in the appointment thereof and the liquidator may not carry any other business not required for liquidation. The distribution shall be made under rules related to mutual fund distribution.	ويقوم المصفي بجميع أعمال التصفية من جرد موجودات الشركة و استيفاء حقوقها ووفاء ديونها وبيع أموالها حتى يصبح المال مهيناً للقسمة مراعيًا في ذلك القيود المنصوص عليها في أمر تعيينه وليس له أن يقوم بعمل لا تقتضيه التصفية , ويتبع في القسمة القواعد المتعلقة بقسمة المال الشائع.

<p>The Company properties shall be distributed after satisfaction of the creditors rights and reservation of funds for satisfaction of non-due or disputed debts as well as the expenses of liquidation. Each shareholder shall be entitled to profits or owe losses that are commensurate with the agreed share in the capital.</p>	<p>يقسم مال الشركة بعد وفاء حقوق الدائنين و حفظ مبلغ لوفاء الديون غير الحالة أو المتنازع عليها كما تؤدي النفقات الناشئة عن التصفية , و يختص كل شريك بمبلغ يتناسب مع حصته في رأس المال , كما ينال من الربح ويتحمل من الخسارة النسبة المتفق عليها .</p>
<p>Article (18)</p>	<p>المادة (18)</p>
<p>Disputes</p>	<p>النزاعات</p>
<p>In the event that any dispute arises between the shareholders, or between a shareholder and his heirs or representatives of the others in respect of any provisions herein, it shall be resolved under the applicable laws in the Emirate of Sharjah in United Arab Emirate.</p>	<p>كل نزاع ينشأ بين الشركاء أو بين أحدهما أو ورثته أو ممثلي الآخر بأي شرط من شروط هذا العقد أو ناتج عنه يكون الفصل فيه طبقاً لأحكام القوانين السارية و المعمول بها في إمارة الشارقة بدولة الإمارات العربية المتحدة .</p>
<p>Article (19)</p>	<p>المادة (19)</p>
<p>Miscellaneous</p>	<p>أحكام متفرقة</p>
<p>1. The Company shall not have a legal personality and shall not be allowed to perform its business until it is registered in the Commercial Register at the competent authority. All works or actions carried out on behalf of the Company before being registered shall be under the joint responsibility of the Persons carrying out such works or actions.</p>	<p>1. لا يكون للشركة شخصية اعتبارية ولا يجوز لها أن تبدأ أعمالها إلا بعد قيدها في السجل التجاري لدى الجهة المختصة وكل ما يتم من أعمال أو تصرفات لحساب الشركة قبل قيدها يسأل عنه بالتضامن الأشخاص الذين اجروا هذه الأعمال أو التصرفات.</p>

2. Matters not provided for in this MOA shall be subject to the provisions of the Commercial Companies Law and its amendments and the ministerial decisions made in implementation thereof.	2. تكون المسائل غير المنصوص عليها في هذا العقد خاضعة لأحكام قانون الشركات وتعديلاته والقرارات الوزارية المنفذه له .
Article (20)	المادة (20)
Notices	التبليغات
Notices sent by the Company to the shareholders shall be in the form of registered letters with acknowledgment of receipt to their addresses as shown in this MOA. The notice shall be deemed duly served if the same is addressed to the elected domicile by fax, telex or registered mail.	تكون التبليغات الموجهة من الشركة إلى الشركاء على هيئة خطابات مسجلة بعلم الوصول على العنوان المبين في هذا العقد ويعتبر التبليغ صحيحاً لأي طرف إذا تم على العنوان المختار بواسطة البرقية أو التلكس أو التل فاكس أو الخطابات المسجلة بالبريد .
Article (21)	المادة (21)
Counterparts	النسخ
This MOA has been made of () counterparts signed by the parties; with a counterpart for each party, and a counterpart shall be for the registration purposes as required under the Commercial Companies Law.	حرر هذا العقد من () نسخ متطابقة وتم توقيعه من قبل أطرافه وأعطى كل طرف نسخه منه وتكون النسخة الأخرى لأغراض التوثيق والتسجيل وفقاً لما يقتضيه قانون الشركات التجارية .
First Party:	الطرف الأول :
Signature:	التوقيع
Second Party:	الطرف الثاني:
Signature:	التوقيع
Third Party:	الطرف الثالث :

Represented by Mr.	ويمثلها السيد /
Signature:	التوقيع :

مفوض
ذبح